bébéconfort

Chauffe-biberon
Calienta biberones
Scalda biberon
Flaschenwärmer
Bottle warmer
Aquece biberão
Milchpumpenset
Электроподогреватель бутылочек с детским питанием

06PP04
3000 0515 / AHAJ

Conseils d'utilisation
Consejos de uso
Consigli per l'utilizzo
Gebruiksaanwijzing

Instructions for use
Conselho de utilização
Hinweise zum Gebrauch
Советы по использованию

bébéconfort

www.bebeconfort.com

DOREL FRANCE SA - BP 905 - 49309 CHOLET CEDEX
DOREL HISPANIA S.A. C/Pare Rodès n° 26 Torre A 4° Edificio del Llac Center 08208 SABADELL (BARCELONA) se aconseja conservar estos datos
DOREL ITALIA SPA A SOCIO UNICO - 24060 TELGATE (BERGAMO) • DOREL JUVENILE GROUP NETHERLANDS - P.O. Box 6071 - 5700 ET HELMOND
DOREL BELGIUM - BITM Brussels International Trade Mart Atomiumsquare 1, BP 177 - 1020 Brussels • DOREL JUVENILE GROUP U.K. - Hertfordshire WD6 1TE
DOREL PORTUGAL - 4480 -109 VILA DO CONDE • DOREL GERMANY - D-50226 FRECHEN-KÖNIGSDORF • DOREL JUVENILE SWITZERLAND - 1023 CRISSIER

FR CHAUFFE-BIBERON

Nous vous remercions pour la confiance que vous accordez à notre Chauffe-biberon Express Auto/Maison Maternity de Bébé Confort. Lisez attentivement toutes les instructions avant l'utilisation de l'appareil et conservez-les afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

COMPOSITION DE L'APPAREIL

1/ Couvercle
2/ Panier à petit pot
3/ Cuve
4/ Voyant lumineux
5/ Bouton Marche / Arrêt
6/ Câble d'alimentation
7/ Câble adaptateur allume-cigare
8/ Interrupteur maison / voiture
9/ Gobelet doseur

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- Ne chauffez pas la nourriture pendant une période trop longue.
- L'appareil sert exclusivement à réchauffer les repas de bébé.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, sauf si elles ont pu bénéficier , par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Débranchez immédiatement l'appareil après utilisation.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer ou de le remplir.
- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions humides et ne le placez pas directement sous l'eau.
- Appuyez sur le bouton marche seulement après avoir branché l'appareil.
- Avant l'utilisation, vérifiez que la tension de l'appareil est compatible avec votre installation électrique.
- N'ouvrez pas le couvercle lorsque l'appareil est en marche.
- Placez toujours l'appareil hors de portée des enfants (risque de brûlures).
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans eau.

L'appareil est verrouillé de telle sorte que seuls des spécialistes sont en mesure de le démonter et de le réparer. Il en va de même pour le changement du câble d'alimentation. En cas de défaillance de fonctionnement, veuillez vous adresser au service après-vente.

MODE D'UTILISATION A LA MAISON

Lorsque le mode maison est sélectionné, utilisez l'appareil seulement en intérieur.

1/ Positionnez l'interrupteur sur mode maison.
2/ Remplissez d'eau le gobelet doseur (9) à l'aide des graduations en fonction de la taille de vos biberons, ou de votre petit pot (cf. tableau).
3/ Versez l'eau dans la cuve.
4/ Placez le biberon ou le petit pot dans la cuve.
Pour un biberon: posez directement le biberon dans la cuve en enlevant au préalable les accessoires (bagues, tétines, capuchon).
Pour un petit pot: posez le panier (2) et placez le petit pot sans couvercle à l'intérieur.
5/ Remettez le couvercle. Assurez-vous que le couvercle soit correctement positionné.
6/ Branchez l'appareil.
7/ Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton à l'avant du chauffe-biberon.
Le voyant (4) s'allume indiquant que le chauffe-biberon fonctionne. Il s'éteindra automatiquement à la fin du cycle de chauffe.
8/ Sortez le biberon ou le petit-pot et repositionnez le bouton sur arrêt. Vous pouvez maintenant débrancher le chauffe-biberon.

MODE D'UTILISATION EN VOITURE

1/ Positionnez l'interrupteur (8) sur mode voiture.
2/ Reprendre les étapes 2, 3, 4 et 5 de la partie MODE D'UTILISATION A LA MAISON.
3/ Branchez l'adaptateur (7) et insérez la prise dans l'allume-cigare.
4/ Reprendre les étapes 7 et 8 de la partie MODE D'UTILISATION A LA MAISON.

Attention : certains allume-cigares ne fonctionnent qu'avec le contact. Disposant d'une double fonction, le chauffe-biberon branché sur allume-cigare sera moins rapide que sur prise électrique (reportez-vous au tableau ci-dessous).

N'utilisez en aucun cas le chauffe-biberon lorsque la voiture est en marche: risques de brûlures!
Une utilisation prolongée de plusieurs heures peut affaiblir votre batterie.
Le câble adaptateur allume-cigare est spécialement conçu pour ce chauffe-biberon : ne l'utiliser en aucun cas pour un autre appareil. Utiliser seulement le câble fourni.
Vérifiez régulièrement la propreté de l'allume-cigare; nettoyez-le si nécessaire.
Si vous venez tout juste d'utiliser l'allume-cigare, attendez 5 minutes qu'il refroidisse en le laissant ouvert avant d'y introduire l'adaptateur allume-cigare.

Pour un biberon : avant de nourrir bébé, il est recommandé de secouer le lait pour bien répartir la chaleur puis de tester la température du lait en versant quelques gouttes sur le poignet ou sur le dos de la main.
Pour un petit pot : avant de nourrir bébé, il est recommandé de remuer le contenu afin de répartir la chaleur.

		Biberon 120ml	Biberon 240ml	Biberon 330ml	Petit pot 130 g	Petit pot 200 g
		Volume ml / Temps approximatif de chauffe				
	4°C*	**11** / 2'55	**12** / 3'50	**13** / 4'18	**13** / 3'28	**16** / 4'23
	18°C**	**8** / 1'55	**10** / 2'42	**12** / 3'08	**12** / 3'12	**13** / 3'37
	4°C*	**5** / 10'06	**6** / 14'40	**8** / 18'14	**8** / 14'17	**11** / 13'10
	18°C**	**3** / 8'37	**4** / 11'07	**6** / 12'33	**5** / 11'30	**8** / 16'43

*Température à la sortie du réfrigérateur. **Température ambiante.

NETTOYAGE / ENTRETIEN

Avant tout nettoyage, débranchez l'appareil et laissez refroidir. N'utilisez aucun produit détergent ou abrasif. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer la cuve (3) à l'intérieur et à l'extérieur ainsi que le couvercle (1). Le panier porte petit-pot (2) peut être lavé à l'éponge et au savon.

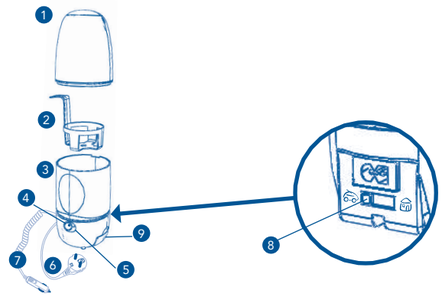
Détartrage : au fil des utilisations et en fonction de la qualité de l'eau utilisée, un dépôt calcaire peut recouvrir le fond de la cuve. Détartrez régulièrement votre appareil en versant dans la cuve un mélange de 5 dosettes de vinaigre blanc et de 5 dosettes d'eau. Faites bouillir brièvement le mélange. Débranchez et laissez agir pendant environ 15 minutes. Videz la cuve et essuyez avec un chiffon humide.

GARANTIE

Le Chauffe-biberon Maternity de Bébé Confort est garanti 2 ans sous réserve d'une utilisation normale.
Bébé Confort ne peut être tenu responsable pour les dommages éventuels dus:
- à une utilisation non-conforme du mode d'emploi
- à une utilisation impropre, incorrecte ou déraisonnable
- à une installation électrique non conforme
- à des opérations de réparation, des modifications effectuées par des techniciens non autorisés.

En fin de vie, rapporter le produit dans un lieu de collecte approprié (équipements électriques et électroniques) en respect de la directive européenne 2002/96/CEE.

COMPOSITION DE L'APPAREIL•COMPOSICION DEL APARATO•ELEMENTI DELLO SCALDA-BIBERON

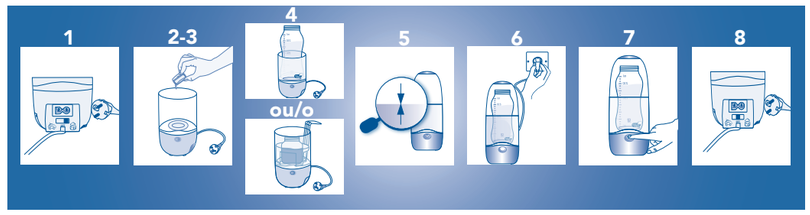


CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES•CARATTERISTICHE TECNICHE•CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

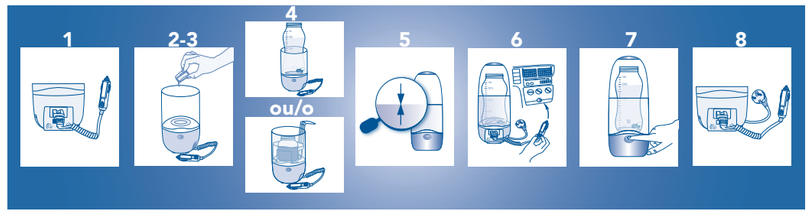
AC 220-240V / 400 W
DC 12V / 100W

MODE D'UTILISATION•UTILIZACION•UTILIZZO

A LA MAISON•EN CASA•IN CASA



EN VOITURE•EN EL AUTOMOVIL•IN AUTO



ES CALIENTA BIBERONES

Ante todo, queremos agradecerle la confianza que nos ha demostrado al escoger nuestro Calienta biberones Express Auto/Casa Maternity de Bébé Confort
Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este producto y consérvelas para futuras consultas.

COMPOSICION DEL APARATO

1/ Tapa
2/ Cestilla
3/ Cubeta
4/ Indicador luminoso
5/ Botón Encendido / Apagado
6/ Cable de alimentación
7/ Cable adaptador encendedor
8/ Interruptor casa / coche
9/ Vaso dosificador

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- No caliente el alimento durante un largo periodo de tiempo
- El aparato sirve únicamente para calentar la comida del bebé- Se recomienda vigilar a los niños para evitar que jueguen con el aparato- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluído niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o personas sin experiencia o conocimiento, excepto que estén supervisadas por alguna persona responsable y que previamente hayan leído el manual de instrucciones.
- Desconecte inmediatamente el aparato después de cada uso.
- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo o de llenarlo.
- No utilice el aparato en lugares húmedos y no sumergirlo en el agua.
- Presione el botón de encendido una vez haya conectado el aparato.
- Antes de cada uso, compruebe que el voltaje del aparato es compatible con su instalación eléctrica.
- No abra la tapa cuando el aparato esté en marcha.
- Mantenga fuera del alcance de los niños (riesgo de quemaduras)
- No utilice nunca el aparato sin agua.

El aparato está protegido de tal manera que solamente los especialistas están en condiciones de desmontarlo y repararlo o cambiar el cable. En caso de avería, contacte con su tienda de puericultura.

CONSEJOS DE USO EN CASA

1/ Regule el botón sobre la posición modo casa.
2/ Rellene de agua el recipiente (9)con la ayuda de las graduaciones en función de la medida de los biberones, o del potito.
3/ Vierta el agua en la cubeta.
4/ Coloque el biberón o el potito en la cubeta.
Para un biberón: posez directement le biberon dans la cuve en enlevant au préalable les accessoires (bagues, tétines, capuchon).
Para un potito: ponga la cestilla (2) y coloque el potito sin la tapa en el interior.
5/ Coloque la tapa. Asegúrese que la tapa esté correctamente cerrada.
6/ Conecte el aparato.
7/ Ponga el aparato en marcha presionando el boton que se encuentra en la parte delantera del calienta biberón.
El piloto (4) se enciende indicando que el calienta biberón funciona. Una vez haya calentado, se apagará automáticamente.
8/ Saque el biberón o el potito y coloque el botón en parada. Ahora puede desconectar el calientabiberón.

UTILIZACION EN EL AUTOMOVIL

1/ Regule el botón (8) sobre la posición modo automóvil .
2/ Repita los pasos 2, 3, 4 y 5 de la parte CONSEJOS DE USO EN CASA.
3/ Conecte el adaptador (7) e inserte la toma en el mechero.
4/ Repita los pasos 7 y 8 de la parte CONSEJOS DE USO EN CASA.

Atención: algunos mecheros no funcionan sin el contacto del coche. Disponiendo de doble función, el calienta biberón conectado al mechero será menos rápido que en una toma eléctrica.

No debe utilizar nunca el calienta biberón con el coche en marcha, ya que existe riesgo de quemaduras!
Un uso prolongado de varias horas puede debilitar la batería del coche.
El cable-adaptador encendedor está especialmente concebido para el calienta biberones: no lo utilice en ningún caso para otro aparato. Utilice solamente el cable suministrado
Verifique regularmente la limpieza del encendedor; límpielo si es necesario.
Si acaba de utilizar el encendedor, déjelo abierto para que se enfríe durante 5 minutos. Después introduzca el adaptador encendedor.

Para un biberón: antes de dar el biberón al bebé, se recomienda agitarlo para repartir el calor y luego probar la temperatura vertiendo unas gotas sobre el puño o el dorso de la mano.
Para un potito: antes de dar el potito al bebé, remover el contenido para repartir el calor.

		Biberón 120 ml	Biberón 240 ml	Biberón 330 ml	Potito 130 g	Potito 200 g
		Volumen ml / Tiempo aproximado de calentamiento				
	4°C*	**11** / 2'55	**12** / 3'50	**13** / 4'18	**13** / 3'28	**16** / 4'23
	18°C**	**8** / 1'55	**10** / 2'42	**12** / 3'08	**12** / 3'12	**13** / 3'37
	4°C*	**5** / 10'06	**6** / 14'40	**8** / 18'14	**8** / 14'17	**11** / 13'10
	18°C**	**3** / 8'37	**4** / 11'07	**6** / 12'33	**5** / 11'30	**8** / 16'43

*Temperatura fuera del frigorífico. **temperatura ambiente.

LIMPIEZA / MANTENIMIENTO

Antes de limpiarlo, desconecte el aparato y déjelo enfriar. No utilice ningún detergente o producto abrasivo. Utilice un paño húmedo para limpiar el interior y exterior de la cubeta (3), así como la tapa (1).La cesta porta potitos (2) se puede lavar con esponja y jabón.

Dependiendo del uso y en función de la calidad del agua , pueden aparecer depósitos calcáreos en el fondo de la cubeta. Desincruste regularmente su aparato vertiendo en la cubeta una mezcla de 5 dosificadores de vinagre blanco y 5 dosificadores de agua. Hierva brevemente la solución. Desconecte el aparato y deje actuar alrededor de 15 minutos. Vacíe la cubeta y límpiela con un paño húmedo.

GARANTIA

El calienta biberón Maternity de Bébé Confort tiene una garantía de 2 años siempre que el aparato se utilice en condiciones normales:
- a un uso no conforme al manual de instrucciones.
- a un uso inadecuado, incorrecto o poco razonable.
- a una instalación eléctrica no adecuada.
- a reparaciones y/o modificaciones efectuadas por técnicos no autorizados.

Al final del la vida útil, lleve el producto a un lugar de recogida apropiado (aparatos eléctricos y electrónicos) de acuerdo a la directiva europea 2002/96/CEE.

IT SCALDA-BIBERON

Grazie per aver scelto lo scalda-biberon Express Auto/Casa Maternity di Bébé Confort.
Prima dell'utilizzo leggere attentamente tutte le istruzioni e conservarle per una consultazione futura.

ELEMENTI DELLO SCALDA-BIBERON

1/ Coperchio
2/ Cestello per omogeneizzato
3/ Vaschetta
4/ Spia luminosa
5/ Pulsante di accensione/spegnimento
6/ Cavo per l'alimentazione
7/ Cavo adattatore accendisigari
8/ IInterruttore casa/auto
8/ Dosatore

RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI

- Non scaldare la pappa per un periodo di tempo troppo lungo.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente a riscaldare i pasti del bebè.
- E' consigliabile sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è concepito per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenze, tranne nel caso in cui queste, tramite l'intervento di una persona responsabile della loro sicurezza, abbiano potuto beneficiare di una sorveglianza o di istruzioni preliminari riguardo l'utilizzo dell'apparecchio.
- Dopo l'utilizzo scollegare immediatamente l'apparecchio.
- Prima di pulire o di riempire scollegare sempre l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in luoghi umidi e non mettere direttamente sotto l'acqua.
- Premere il pulsante di accensione solo dopo aver collegato l'apparecchio.
- Prima dell'utilizzo verificare che la tensione dell'apparecchio sia compatibile con la vostra installazione elettrica.
- Non aprire il coperchio quando l'apparecchio è in funzione.
- Posizionare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini (rischio di scottature).
- Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza acqua.
- L'apparecchio è bloccato in modo tale che solo degli specialisti sono in grado di smontarlo e ripararlo. Lo stesso vale per il cavo di alimentazione. In caso di anomalia di funzionamento, rivolgersi presso il punto vendita dove si è acquistato il prodotto.

MODALITÀ D'USO IN CASA.

1/ Posizionare l'interruttore sulla modalità casa.
2/ Riempire d'acqua il dosatore (9) seguendo le gradazioni, in funzione della dimensione del biberon o dell'omogeneizzato (vedi schema).
3/ Versare l'acqua nella vaschetta.
4/ Mettere il biberon o l'omogeneizzato nella vaschetta.
Per il biberon: posizionare direttamente il biberon nella vaschetta togliendo gli accessori (anelli, tettarelle, cappucci).
Per l'omogeneizzato: sistemare il cestello (2) e posizionare l'omogeneizzato senza coperchio al suo interno.
5/ Rimettere il coperchio. Assicurarsi che il coperchio sia correttamente posizionato.
6/ Collegare l'apparecchio.
7/ Accendere l'apparecchio premendo il pulsante dello scalda-biberon in avanti.
La spia (4) si illumina indicando che lo scalda-biberon è in funzione. Si spegnerà automaticamente alla fine del ciclo di riscaldamento.
8/ Togliere il biberon o l'omogeneizzato e riposizionare sul pulsante di spegnimento.
Scollegare lo scalda-biberon.

UTILIZZO IN AUTO

1/ Posizionare l'interruttore (8) sulla modalità macchina.
2/ Ripetere i punti 2, 3, 4 e 5 della parte MODALITÀ D'USO IN CASA.
3/ Collegare l'adattatore (7) e inserire la presa nell'accendi sigari.
4/ Ripetere i punti 7 e 8 della parte MODALITÀ D'USO IN CASA.

Attenzione: alcuni accendi sigari funzionano solo con il contatto. Disponendo di una doppia funzione, lo scalda-biberon collegato all'accendi-sigari sarà meno rapido di uno scalda-biberon collegato alla presa elettrica (consultare la schema qui sotto).

Non utilizzare in nessun caso lo scalda-biberon mentre l'auto è in movimento: rischio di scottature!
Un utilizzo prolungato per diverse ore può scaricare la batterie.
Il cavo adattatore accendisigari è stato appositamente ideato per questo scaldabiberon: non utilizzare con altri apparecchi in nessun caso. Utilizzare esclusivamente il cavo in dotazione.
Verificare regolarmente la pulizia dell'accendisigari; se necessario pulire.
Appena terminato l'utilizzo dell'accendisigari, aspettare 5 minuti per fare in modo che si raffreddi, lasciandolo aperto prima di introdurre l'adattatore accendisigari.
Per il biberon: prima di dare da mangiare al bebè, è consigliabile agitare il contenuto per distribuire il calore, dopodichè provare la temperatura del latte versando qualche goccia sul polso o sul dorso della mano.
Per l'omogeneizzato: prima di dare da mangiare al bebè, è consigliabile agitare il contenuto per distribuire il calore.

		Biberon 120 ml	Biberon 240 ml	Biberon 330 ml	Omogeneizzato 130 g	Omogeneizzato 200 g
		Volume ml / Tempo approssimativo di riscaldamento				
	4°C*	**11** / 2'55	**12** / 3'50	**13** / 4'18	**13** / 3'28	**16** / 4'23
	18°C**	**8** / 1'55	**10** / 2'42	**12** / 3'08	**12** / 3'12	**13** / 3'37
	4°C*	**5** / 10'06	**6** / 14'40	**8** / 18'14	**8** / 14'17	**11** / 13'10
	18°C**	**3** / 8'37	**4** / 11'07	**6** / 12'33	**5** / 11'30	**8** / 16'43

* Temperatura all'uscita dal frigorifero. **Temperatura ambiente.

PULIZIA/MANUTENZIONE

Prima di pulire, scollegare l'apparecchio e lasciare raffreddare. Non utilizzare prodotti detergenti o abrasivi. Utilizzare un panno umido per pulire la vaschetta (3) internamente e esteriormente, così come il coperchio (1). Il cestello per omogeneizzato (2) può essere lavato con una spugna e sapone.

In seguito all'utilizzo e in funzione della qualità dell'acqua utilizzata, un deposito calcareo potrebbe ricoprire il fondo della vaschetta. Disincrostare regolarmente l'apparecchio versando nella vaschetta 5 misurini di aceto bianco e 5 misurini di acqua. Fare bollire brevemente. Scollegare e lasciare agire per circa 15 minuti. Svuotare la vaschetta e asciugare con un panno umido.

GARANZIA

Lo scalda biberon Maternity di Bébé Confort è in garanzia per 2 anni sotto riserva di un normale utilizzo.
Bébé Confort non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti:
- a un utilizzo non conforme alle modalità d'uso,
- a un utilizzo improprio, non corretto o irragionevole,
- a un'installazione elettrica non conforme,
- a operazioni di riparazione e modifiche effettuate da tecnici non autorizzati.

Quando non è più utilizzato, portare il prodotto in luogo di raccolta appropriato (accessori elettrici ed elettronici) nel rispetto della direttiva europea 2002/96/CEE.

NL FLESSENWARMER

Wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons stelt bij de aankoop van de Maternity Express flessenwarmer auto/thuis van het merk Bébé Confort. Lees voor gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzing, bewaar dit document zorgvuldig als referentie voor een later gebruik.

SAMENSTELLING VAN HET APPARAAT

1/ Deksel
2/ Mandje voor kleine potjes babyvoeding
3/ Kuip
4/ Controle lampje
5/ Aan/uit schakelaar
6/ Elektriciteits kabel
7/ Adapterkabel voor spanning via de sigarettenaansteker van de auto
8/ Schakelaar thuis/auto
9/ Doseermaatje

BELANGRIJKE ADVIEZEN

- Voeding mag nooit onnodig lang opgewarmd worden.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor het opwarmen van babyvoeding .
- Deze flessenwarmer is geen kinderspeelgoed, let vooral op uw kinderen tijdens het opwarmen van de voeding.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (kinderen inbegrepen) waarvan de psychische capaciteiten, zintuiglijke of mentale capaciteiten beperkt zijn, of door personen ontdaan van ervaring of kennis. Uitsluitend indien zij genoten hebben van duidelijk voorafgaande instructies, uitgevoerd door verantwoordelijke personen, door bemiddeling van of onder toezicht van een verantwoordelijke betreft het functioneren en gebruik van het apparaat.
- Verwijder direct de stekker uit het stopcontact na gebruik van het apparaat.
- Men dient de stekker uit het stopcontact te halen voordat men het apparaat gaat vullen of reinigen.
- Gebruik het apparaat nooit in een vochtige of natte ruimte. Plaats het apparaat nooit onder een waterstraal.
- Schakel het apparaat pas aan nadat de stekker van de flessenwarmer in het stopcontact geplaatst is.
- Voor gebruik dient u te controleren of de netspanning van het apparaat overeenkomstig is met de netspanning van uw elektriciteitsinstallatie.
- Open nooit het deksel indien het apparaat is ingeschakeld.
- Plaats het apparaat altijd buiten bereik van kinderen (voorkom brandwonden).
- Als er geen water in de kuip bevindt mag het apparaat nooit aangeschakeld worden.

Het apparaat is zodanig vergrendeld dat uitsluitend een vakman in staat is het apparaat te openen, te repareren of de elektriciteitskabel kan vervangen. Indien het apparaat niet meer werkt adviseren wij contact op te nemen met de servicedienst van Bébé Confort.

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR GEBRUIK THUIS.

1/ Plaats de schakelaar op de stand «thuis».
2/ Vul het doseermaatje met water (9). Hoeveelheid water in overeenstemming met de inhoud/ de maat van de zuigfles of potje babyvoeding.
3/ Giet het water in de kuip.
4/ Plaats de zuigfles of het potje babyvoeding in de kuip.
Voor een zuigfles: plaats de zuigfles direct in de kuip. De ring, afsluitdop en speen van de zuigfles dienen vooraf verwijderd te worden.
Voor een potje babyvoeding: Plaats eerst het mandje (2), plaats daarna het potje babyvoeding zonder dekseltje in het mandje
5/ Plaats het deksel, controleer dat het deksel correct geplaatst is.
6/ Steek de stekker in het stopcontact .
7/ Schakel het apparaat aan door op de knop aan de voorkant van de flessenwarmer te drukken.
Het controlelampje (4) van het apparaat gaat branden als de flessenwarmer aangeschakeld is. Het controlelampje schakelt automatisch uit als de opwarmcyclus beëindigd is.
8/ Haal de zuigfles of potje babyvoeding uit de flessenwarmer en schakel het apparaat uit.
Nu kunt u de stekker uit het stopcontact verwijderen.

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR GEBRUIK IN DE AUTO

1/ Plaats de schakelaar (8) op de stand «auto».
2/ Herhaal de stappen 2,3,4 en 5 uit het hoofdstuk GEBRUIKSAANWIJZING VOOR GEBRUIK THUIS.
3/ Sluit de adapter aan (7) en steek het stekkertje in de sigarettenaansteker van de auto.
4/ Herhaal de stappen 7 en 8 uit het hoofdstuk GEBRUIKSAANWIJZING VOOR GEBRUIK THUIS.

Attentie: Bepaalde sigarettenaanstekers werken uitsluitend als het contact van de auto aangeschakeld is. Men dient te weten dat de flessenwarmer aangesloten via de sigarettenaansteker minder snel werkt dan een aansluiting via het stopcontact/elektriciteitsnet (volg het schema hieronder).

Gebruik NOOIT de flessenwarmer terwijl u met de auto rijdt - GROOT GEVAAR OP VERBRANDING/BRANDWONDEN ! Een langdurig gebruik kan de accu verzwakken.
De adapterkabel voor de sigarettenaansteker werd speciaal ontworpen voor gebruik van deze flessenwarmer: gebruik deze kabel NOOIT voor een ander apparaat.
Gebruik uitsluitend de bijgeleverde kabel.
Controleer regelmatig de netheid van de sigarettenaansteker; reinig de sigarettenaansteker indien nodig.
Indien de sigarettenaansteker zojuist gebruikt werd dient men te wachten totdat de sigarettenaansteker afgekoeld is. Laat de sigarettenaansteker gedurende 5 minuten open voordat de adapterkabel aangesloten wordt.

Voor een zuigfles: Voordat u baby gaat voeden dient u de zuigfles te schudden om de temperatuur over de gehele zuigfles te verdelen. Test voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding door enkele druppels op de rug van uw hand te gieten.
Voor een potje babyvoeding: Voordat u baby gaat voeden dient u de voeding stevig om te roeren om de temperatuur over de gehele voeding te verdelen.

		Zuigfles 120 ml	Zuigfles 240 ml	Zuigfles 330 ml	Potje babyvoeding 130gr	Potje babyvoeding 200gr
		Hoeveelheid water ml / Gemiddelde opwarmtijd				
	4°C*	**11** / 2'55	**12** / 3'50	**13** / 4'18	**13** / 3'28	**16** / 4'23
	18°C**	**8** / 1'55	**10** / 2'42	**12** / 3'08	**12** / 3'12	**13** / 3'37
	4°C*	**5** / 10'06	**6** / 14'40	**8** / 18'14	**8** / 14'17	**11** / 13'10
	18°C**	**3** / 8'37	**4** / 11'07	**6** / 12'33	**5** / 11'30	**8** / 16'43

*Temperatuur voeding direct uit de koelkast. **Kamertemperatuur.

REINIGEN / ONDERHOUD

Voor elke reinigingsbeurt dient met de flessenwarmer van het stopcontact los te koppelen. Laat het apparaat afkoelen voordat u tot reinigen overgaat. Gebruik een vochtige doek voor het reinigen van de binnen en buitenkant van de kuip (3) en het deksel (1). Het mandje (2) voor de potjes babyvoeding, kan met spons en zeep gereinigd worden.

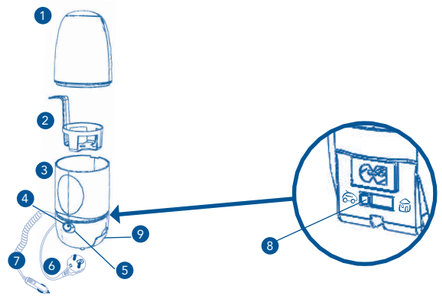
Ontkalken: door gebruik en door de kwaliteit van het drinkwater kan kalkaanslag op de bodem van de kuip achterblijven. Ontkalk regelmatig het apparaat met een oplossing van 5 maatjes witte azijn en 5 maatjes water. Laat deze oplossing gedurende enkele minuten in de kuip koken. Verwijder de stekker uit het stopcontact, laat de oplossing gedurende 15 minuten intrekken. Giet de kuip leeg, reinig met een vochtige doek na.

GARANTIE

De Maternity flessenwarmer van het merk Bébé Confort heeft een garantie van 2 jaar, onder voorbehoud van een normaal gebruik zoals omschreven in deze gebruiksaanwijzing.
Bébe Confort kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor eventuele schade voortkomend uit:
- een gebruik niet in overeenstemming met de instructies volgens de gebruiksaanwijzing.
- een onjuist, incorrect of onredelijk gebruik.
- een aansluiting op een niet-conforme elektrische installatie.
- een reparatie uitgevoerd door een niet erkende vakman /erkende reparateur.

Om het milieu te respecteren en te beschermen dient het product op het einde van de levensduur gedeponeerd te worden bij een milieu inzamelpunt voor elektrische en elektronische apparatuur (volgens de Europese richtlijn 2002/96/CEE.

SAMENSTELLING VAN HET APPARAAT•PARTS OF THE PRODUCT•COMPOSIÇÃO DO APARELHO•BESTANDTEILE DES GERÄTS•ДЕТАЛИ И ЧАСТИ

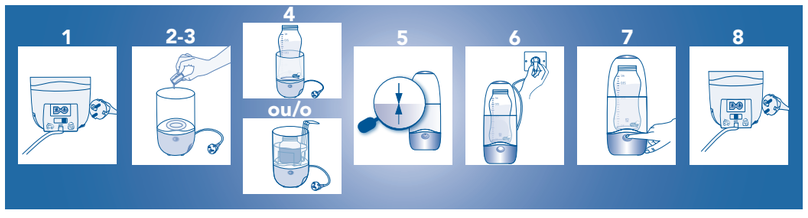


TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN•TECHNICAL FEATURES•CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS•TECHNISCHE DATEN•Технические характеристики

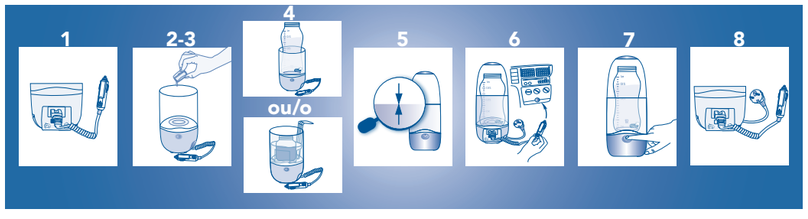
AC 220-240V / 400 W
DC 12V / 100W

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR GEBRUIK•INSTRUCTIONS FOR USE•MODO DE UTILIZACAO• GEBRAUCHSWEISE ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

GEBRUIK THUIS•AT HOME•EM CASA•IM HAUS•ДОМА



GEBRUIK IN DE AUTO•IN THE CAR• NO AUTOMÓVEL• IM AUTO• В АВТОМОБИЛЕ



EN BOTTLE WARMER

Thank you for choosing Bébé Confort'a Maternity express car/home bottle warmer.
Please read all instructions carefully before using the product and retain them for future reference.

PARTS OF THE PRODUCT

1/ Lid
2/ Baby food jar holder
3/ Bottle warmer
4/ Power light
5/ On/off button
6/ Power cord
7/ Cigarette lighter adapter cable
8/ House/car switch
9/ Measuring cup

IMPORTANT RECOMMENDATIONS

- Do not heat the food for too long.
- This product should only be used to heat up your baby's meals.
- You should keep an eye on children to make sure that they do not play with the product.w
- This product is not designed for use by persons (including children) who have reduced physical, sensory or mental capacities or persons with no experience or knowledge, unless they are instructed and supervised in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Unplug the appliance immediately after use.
- Always unplug the appliance before cleaning or filling it.
- Do not use the appliance in humid conditions or directly immerse it in water.
- Only press the on button once the appliance has been plugged in.
- Before use, check that the product's voltage is compatible with your electrical system.
- Do not open the lid when the appliance is in operation.
- Always keep the appliance out of the reach of children (risk of burns).
- Never operate the appliance without water.

The appliance is securely designed so that only specialists are able to take it apart for repairs and change the power cord. If the appliance stops working, please contact the after-sales department.

INSTRUCTIONS FOR USE AT HOME

When the «Home mode» is selected, only use the product indoor.

This appliance is intended to be used in household and similar application such as:
- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
-by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

1/ Turn the switch to the 'home' mode.
2/ Fill the measuring cup (9) with water using the level markers, taking into account the size of your bottles or baby-food jar (see table).
3/ Pour the water into the bottle warmer.
4/ Put the bottle or baby-food jar (2) into the warmer.

For a bottle: place the bottle directly into the bottle warmer having first removed all accessories (rings, teats, lid).
For a baby-food jar: attach the holder and place the jar without lid inside it.

5/ Close the lid. Ensure that the lid is correctly fitted.
6/ Plug the appliance in.
7/ Start the appliance by pressing the button on the front of the bottle warmer.
The indicator (4) lights up to show that the bottle warmer is in use. It will go out automatically at the end of the heating cycle.
8/ Take out the bottle or baby-food jar and turn the switch back to the 'off' position.
You can now unplug the bottle warmer.

INSTRUCTIONS FOR USE IN THE CAR

1/ Turn the switch (8) to the 'car' mode.
2/ Repeat steps 2, 3, 4 and 5 of INSTRUCTIONS FORT USE AT HOME.
3/ Plug in the adapter (7) and insert the plug into the cigarette lighter
4/ Repeat steps 7 and 8 of INSTRUCTIONS FORT USE AT HOME.

Important: some cigarette lighters only work with the ignition on. The bottle warmer has a dual function so when it is plugged into a cigarette lighter it will work more slowly than in an electrical socket (see table below).

Never use the bottle warmer when the car is in motion: there is a risk of burns!
Long periods of several hours' use may run your battery down.
The car adapter lead is specially designed for this bottle warmer: never use it with other
appliances. Only use the leads provided.
Regularly check that the cigarette lighter is clean and if necessary clean it.
If you have just used your car's cigarette lighter, allow it to cool for five minutes in the open position before plugging in your bottle warmer.

For a bottle: before feeding your baby, we recommend shaking the milk to ensure that it is heated through evenly. Then test the temperature of the milk by pouring a few drops onto your wrist or the back of your hand.
For a baby-food jar: before feeding your baby, we recommend shaking the contents to ensure that it is heated through evenly.

		Bottle 120 ml	Bottle 240 ml	Bottle 330 ml	Baby-food jar 130gr	Baby-food jar 200gr
		Volume ml / Approximate heating time				
	4°C*	**11** / 2'55	**12** / 3'50	**13** / 4'18	**13** / 3'28	**16** / 4'23
	18°C**	**8** / 1'55	**10** / 2'42	**12** / 3'08	**12** / 3'12	**13** / 3'37
	4°C*	**5** / 10'06	**6** / 14'40	**8** / 18'14	**8** / 14'17	**11** / 13'10
	18°C**	**3** / 8'37	**4** / 11'07	**6** / 12'33	**5** / 11'30	**8** / 16'43

*Temperature inside the fridge. **Ambiant temperature.

CLEANING/MAINTENANCE

Before cleaning, unplug the appliance and allow it to cool. Never use detergents or abrasive products. Use a damp cloth to clean the inside and outside of the bottle warmer (3) and the lid (1). The baby-food jar holder (2) can be washed using a sponge and soap.

Descaling: over frequent use and depending on the type of water used, limescale deposit may build up on the bottom of the bottle warmer. Descale your appliance regularly by filling the bottle holder with a mixture of 5 parts white wine vinegar to 5 parts water. Boil the mixture briefly. Unplug and leave to work for around 15 minutes. Empty the bottle holder and wipe with a damp cloth.

GUARANTEE

The Maternity bottle warmer from Bébé Confort is guaranteed for 2 years under normal conditions of use.
Bébé Confort cannot accept liability for damage caused by:
- Use that does not comply with instructions
- Improper, incorrect or unreasonable use
- Non-conforming electrical systems
- Repairs or modifications carried out by unauthorised technicians.

At the end of its useful life, please take the product to asuitable collection point (electrical and electronic items) in compliance with EEC regulation 2002/96.
Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

PT AQUECE-BIBERAO

Agradecemos desde já a confiança depositada em nós ao comprar o nosso Aquece-biberão Express Auto/Casa Maternity da Bébé Confort.
Leia com atenção todas as instruções antes da utilização do aparelho e guarde-as para poder consultá-las mais tarde se necessária.

COMPOSIÇÃO DO APARELHO

1/ Tampa
2/ Cesto para boião
3/ Cuba
4/ Indicador luminoso
5/ Botão On/Off
6/ Cabo de alimentação
7/ Cabo de adaptação isqueiro de automóvel
8/ Interruptor casa / automóvel
9/ Copo doseador

RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES

- Não aqueça a comida durante demasiado tempo.
- O aparelho serve só para aquecer as refeições do bebé.
- Convém vigiar as crianças para verificar se não estão a brincar com o aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são reduzidas ou por pessoas sem nenhuma experiência nem conhecimentos, excepto se beneficiaram através de uma pessoa responsável pela sua segurança de vigilância ou de instruções prévias sobre a utilização do aparelho.
- Desligue logo o aparelho após a sua utilização.
- Desligue sempre o aparelho antes de o limpar e de o encher.- Não utilize o aparelho em condições de humidade e não o coloque directamente por baixo da água.
- Carregue no botão On só depois de ter ligado o aparelho.
- Antes da sua utilização, verifique se a tensão do aparelho é compatível com a sua instalação eléctrica.
- Não abra a tampa enquanto o aparelho estiver a aquecer.
- Guarde sempre o aparelho fora do alcance das crianças (risco de queimadura).
- Nunca pôr a funcionar o aparelho sem água.

O aparelho é feito de forma a ser desmontado e reparado só por especialistas. Acontece o mesmo com o cabo de alimentação. Em caso de avaria, dirija-se ao serviço pós-venda.

MODO DE UTILIZAÇÃO EM CASA

1/ Posicionar o interruptor no modo casa.
2/ Encha com água o copo doseador (9) seguindo a graduação em função do tamanho do biberão ou do boião (cf. Quadro).
3/ Deite a água na cuba.
4/ Coloque o biberão ou o boião na cuba.

Para um biberão: coloque directamente o biberão na cuba retirando antes os acessórios (anilha, tetina, tampa).
Para um boião: Pouse o cesto (2) e coloque o bacio sem a tampa no interior
5/ Coloque a tampa. Verifique se a tampa está bem fechada.
6/ Ligue o aparelho.
7/ Carregue no botão On na parte da frente do aparelho.
O indicador (4) acende quando o aparelho estiver a funcionar. Desligar-se-á automaticamente no fim do ciclo de aquecimento.
8/ Retire o biberão ou o boião e reposicionar o botão no Off.
Pode então desligar o aquece-biberão.

MODO DE UTILIZAÇÃO NO AUTOMÓVEL

1/ Posicionar o interruptor (8) no modo automóvel.
2/ Siga as etapas 2, 3, 4 e 5 da parte MODO DE UTILIZAÇÃO EM CASA.
3/ Ligue o adaptador (7) e insira o cabo no isqueiro.
4/ Siga as etapas 7 e 8 da parte MODO DE UTILIZAÇÃO EM CASA.

Atenção: alguns isqueiros só funcionam ao contacto. Como o aquece-biberão dispõe de uma função dupla, será mais lento a aquecer do que ligado à electricidade (ver quadro em baixo).

Nunca utilize o aquece-biberão com o carro em andamento: riscos de queimaduras!
O cabo do adaptador do isqueiro foi especialmente concebido para este aquece-biberão: Não o utilizar noutro aparelho. Utilizar somente o cabo fornecido.
Verifique regularmente a limpeza do isqueiro; limpe-o se necessário.
Se pretender utilizar só o isqueiro, aguarde 5 minutos para que ele arrefeça, deixando-o aberto, antes de introduzir o adaptador do isqueiro.

Uma utilização prolongada de várias horas pode enfraquecer a bateria do carro.

Para um biberão: antes de dar ao bebé, recomendamos agitar bem o biberão para que a temperatura seja homogénea e experimentar o leite deitando algumas gotas na mão ou no pulso.
Para um boião: antes de dar ao bebé, recomendamos mexer bem o conteúdo para que a temperatura seja homogénea.

		Biberão 120 ml	Biberão 240 ml	Biberão 330 ml	Boão 130gr	Boão 200gr
		Volume ml / Tempo aproximado de aquecimento				
	4°C*	**11** / 2'55	**12** / 3'50	**13** / 4'18	**13** / 3'28	**16** / 4'23
	18°C**	**8** / 1'55	**10** / 2'42	**12** / 3'08	**12** / 3'12	**13** / 3'37
	4°C*	**5** / 10'06	**6** / 14'40	**8** / 18'14	**8** / 14'17	**11** / 13'10
	18°C**	**3** / 8'37	**4** / 11'07	**6** / 12'33	**5** / 11'30	**8** / 16'43

*Temperatura a saída do refrigerador. **Temperatura ambiente.

LIMPEZA / MANUTENÇÃO

Antes de o limpar, desligue o aparelho e deixe arrefecer. Não utilize nenhum produto detergente ou abrasivo. Utilize um pano húmido para limpar a cuba (3) no interior e no exterior e também a tampa (1). O cesto para o boião (2) pode ser lavado com água e sabão

Remoção do calcário: ao fim de algum tempo e em função da qualidade da água utilizada, um depósito calcário pode cobrir o fundo da cuba. Limpe regularmente o aparelho deitando na cuba uma mistura de 5 gotas de vinagre branco e 5 doses de água. Ferver a mistura. Desligue e deixe actuar durante cerca de 15 minutos. Esvazie a cuba e limpe com um pano húmido.

GARANTIA

O aquece-biberão Maternity da Bébé Confort tem uma garantia de 2 anos sob reserva de uma utilização normal.
A Bébé Confort não pode ser responsabilizada por avarias devido a:
- uma utilização não conforme ao modo de utilização.
- uma utilização imprópria, incorrecta ou não razoável.
- uma instalação eléctrica não conforme
- operações de reparação, modificações efectuadas por técnicos não autorizados.

Em fim de vida, depositar o produto em local de colecta apropriado (equipamentos eléctricos e electrónicos) por respeito à directiva europeia 2002/96/CEE. Gebrauchte Geräte sollten nicht mit dem Haushaltsabfall vermischt entsorgt werden. Bringen Sie das Gerät separat zu einer entsprechenden Sammelstelle.

DE FLASCHENWÄRMER

Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie unserem Maternity Bébé Confort Flaschenwärmer für Auto und Haus entgegenbringen.
Lesen Sie vor der Verwendung die gesamte Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und verwahren Sie sie, um später darin nachschlagen zu können.

BESTANDTEILE DES GERÄTS

1/ Deckel
2/ Gläschen halterung
3/ Heizbehälter
4/ Leuchtanzeige
5/ Ein/Aus Taste
6/ Netzkabel
7/ Kabel für Zigarettenanzünder
8/ Zwischenschalter Haus/Auto
9/ Messbecher

WICHTIGE EMPFEHLUNGEN

- Babynahrung nicht zu lange aufwärmen.
- Das Gerät dient ausschließlich zum Aufwärmen von Babynahrung.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromanschluss trennen.
- Das Gerät vor der Reinigung oder vor dem Auffüllen immer vom Strom trennen.
- Das Gerät nicht in feuchten Umgebungen Bedingungen verwenden und nicht direkt im Wasser eintauchen.
- Das Gerät erst nach Anschluss an den Strom einschalten.
- Vor der Verwendung überprüfen, dass die Gerätespannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Den Deckel nicht während öffnen, während das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät immer außer Reichweite von Kindern aufbewahren (Verbrennungsgefahr).
- Das Gerät nie ohne Wasser laufen lassen.

Das Gerät ist so versiegelt, dass nur Fachleute in der Lage sind, es auseinanderzunehmen und zu reparieren. Das gilt auch für den Wechsel des Netzkabels. Im Fall eines Versagens wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

GEBRAUCHSANWEISUNG IM HAUS

Ist der "Zuhause Modus" gewählt, dann verwenden Sie dieses Produkt nur im Haus.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie beispielsweise
- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
- in landwirtschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

1/ Schalter auf Hausmodus stellen.
2/ Füllen Sie (9) die angemessene Wassermenge (siehe Markierung) je nach Behälter in den Messbecher ein. (siehe Tabelle).
3/ Das Wasser in den Heizbehälter schütten.
4/ Die Fläschchen oder Gläschen in den Heizbehälter stellen.
Für Fläschchen: Fläschchen unmittelbar in den Heizbehälter stellen.Dazu zunächst das Zubehör entnehmen (Ringe, Sauger, Kappe).
Für Gläschen: Gläschenhalterung (2) einsetzen und Gläschen ohne Deckel hineinstellen.
5/ Den Deckel wieder aufsetzen. Vergewissern Sie sich, dass der Deckel ordnungsgemäß aufgesetzt wurde.
6/ Den Stecker in die Steckdose stecken.
7/ Das Gerät durch Drücken der Ein/Aus Taste vorne an dem Flaschenwärmer einschalten.
Die Leuchtanzeige (4) leuchtet auf und zeigt an, dass der Flaschenwärmer in Betrieb ist. Nach Ende des Aufwärmzyklus erlöscht sie automatisch.
8/ Die Fläschchen oder Gläschen entnehmen und das Gerät durch Drücken der Ein/Aus Taste ausschalten.
Jetzt können Sie den Flaschenwärmer vom Netz trennen.

GEBRAUCHSWEISE IM AUTO

1/ Den Schalter auf Automodus (8) stellen.
2/ Schritte 2, 3, 4 und 5 der obenstehenden GEBRAUCHSANWEISUNG IM HAUS durchführen.
3/ Den Adapter und das Gerät anschließen (7) und den Stecker in den Zigarettenanzünder einführen.
4/ Schritte 7 und 8 der GEBRAUCHSANWEISUNG IM HAUS durchführen.

Achtung: Gewisse Zigarettenanzünder funktionieren nur bei laufendem Motor. Der Flaschenwärmer, der über eine doppelte Funktion verfügt, funktioniert im Zigarettenanzünder langsamer als mit einem Netzstecker (siehe Tabelle unten).

In keinem Fall darf der Flaschenwärmer im fahrenden Auto verwendet werden: Verbrennungsgefahr!
Der ausgedehnte Einsatz über mehrere Stunden hinweg, kann zu einem Entladen Ihrer Batterie führen.
Das Adapterkabel für den Zigarettenanzünder im Auto wurde speziell für diesen Flaschenwärmer konzipiert. Verwenden Sie Ihn nie mit anderen Geräten. Verwenden Sie nur die bereitgestellten Kabel.
Überprüfen Sie vor Gebrauch regelmäßig, ob der Zigarettenanzünder sauber ist und reinigen Sie ihn wenn nötig.
Wenn Sie kurz zuvor den Zigarettenanzünder in Ihrem Auto verwendet haben, sollten Sie ihn fünf Minuten im geöffneten Zustand auskühlen lassen, bevor Sie den Flaschenwärmer anstecken.

Für Fläschchen: Vor dem Füttern wird empfohlen, die Milch zu schütteln, um die Wärme gleichmäßig zu verteilen und die Temperatur der Milch danach zu prüfen. Dazu einige Tropfen auf Handgelenk oder Handrücken gießen.
Für Gläschen: Vor dem Füttern wird empfohlen, das Gläschen zu schütteln, um die Wärme gleichmäßig zu verteilen.

		120 ml Fläschen	240 ml Fläschen	330 ml Fläschen	130g Gläschen	200g Gläschen
		Menge ml / Voraussichtliche Aufwärmzeit				
	4°C*	**11** / 2'55	**12** / 3'50	**13** / 4'18	**13** / 3'28	**16** / 4'23
	18°C**	**8** / 1'55	**10** / 2'42	**12** / 3'08	**12** / 3'12	**13** / 3'37
	4°C*	**5** / 10'06	**6** / 14'40	**8** / 18'14	**8** / 14'17	**11** / 13'10
	18°C**	**3** / 8'37	**4** / 11'07	**6** / 12'33	**5** / 11'30	**8** / 16'43

*Temperatur im Kühlschrank. **Raumtemperatur.

REINIGUNG / PFLEGE

Vor dem Reinigen das Gerät immer vom Netz trennen und abkühlen lassen. Kein Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden. Den Heizbehälter (3) von innen und außen sowie den Deckel (1) mit einem feuchten Tuch reinigen. Die Gläschenhalterung (2) kann mit einem Schwamm im Seifenwasser gewaschen werden.

Entkalken: Abhängig von der Härte des Wassers in Ihrer Umgebung und der Häufigkeit der Benutzung Ihres Gerätes können sich Kalkrückstände auf dem Boden des Heizbehälters sammeln. Entkalken Sie Ihr Gerät regelmäßig, indem Sie den Heizbehälter mit einer Mischung aus 5 Teilen Branntweinessig und 5 Teilen Wasser füllen. Erwärmen Sie die Mischung kurz. Trennen Sie dann das Gerät vom Netz und lassen Sie die Mischung ca. 15 Minuten einwirken. Entleeren Sie den Heizbehälter und wischen Sie ihn mit einem feuchten Tuch nach.

GARANTIE

Für den Bébé Confort Flaschenwärmer besteht bei normalem Gebrauch eine Garantie von 2 Jahren.
Bébé Confort haftet nicht für Schäden, die aufgrund der folgenden Umstände entstehen:
- Beim Gebrauch außer dem in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen.
- Unsachgemäßer Gebrauch.
- Anschluss an das ungeeignete Stromnetz.
- Es wurden Reparaturen oder Modifikationen des Gerätes durch nicht autorisierte Techniker vorgenommen.

Am Ende der Nutzungsdauer Produkt zu einem geeigneten Entsorgungsort bringen (elektrische und elektronische Geräte) gemäß EU-Direktive 2002/96/EG.
Gebrauchte Geräte sollten nicht mit dem Haushaltsabfall vermischt entsorgt werden.
Bringen Sie Gerät separat zu einer entsprechenden Sammelstelle.

RUS Электроподогреватель бутылочек с детским питанием

Мы благодарим Вас за доверие, оказанное нашему Экспресс Электроподогревателю для бутылочек и баночек с детским питанием для дома и автомобиля Maternity от Bébé Confort. Внимательно прочитайте все прилагаемые инструкции перед использованием изделия и сохраните их для последующего обращения.

ДЕТАЛИ И ЧАСТИ

1/ Крышка
2/ Корзина для разогрева баночек
3/ Резервуар
4/ Световой индикатор
5/ Кнопка Вкл /Выкл
6/ Шнур электропитания
7/ Шнур с адаптером для прикуривателя автомобиля
8/ Переключатель Дом /Автомобиль
9/ Градуированный дозатор

ВАЖНЫЕ СОВЕТЫ

- Не подогревайте питание слишком долго.
- Аппарат предназначен только для подогрева детского питания.
- Следите за тем, чтобы ребенок не играл с аппаратом.
- Данный аппарат не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, умственными и сенсорными возможностями, а также лицами, не имеющими опыта или знаний, за исключением случаев, когда их действия выполняются под присмотром и в сопровождении лиц, ответственных за их безопасность, при соблюдении инструкций по использованию аппарата.
- Незамедлительно отключайте аппарат от электросети после использования.
- Всегда отключайте аппарат от электросети перед чисткой или наполнением водой.
- Не используйте аппарат в условиях высокой влажности, не опускайте его в воду.
- Нажимайте на кнопку Вкл только после подключения аппарата к электросети.
- Перед использованием проверьте, что напряжение аппарата соответствует напряжению в вашей электросети.
- Во время работы аппарата не открывайте крышку.
- Храните аппарат в не доступном для детей месте (риск получить ожоги).
- Никогда не включайте аппарат без воды в резервуаре.

Аппарат закрыт таким образом, что только специалисты смогут его разобрать и отремонтировать. То же самое касается и замены шнура электропитания. В случае поломки обращайтесь в службу послепродажного сервиса.

ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДОМА

1/ Установите переключатель в положение «Дом».
2/ Наполните дозатор (9) водой до уровня в зависимости от размера бутылочки или баночки (см.таблицу).
3/ Вылейте воду из дозатора в резервуар.
4/ Поместите в резервуар бутылочку или баночку с питанием.
Для бутылочки: поместите бутылочку непосредственно в резервуар, предварительно сняв с нее аксессуары (кольцо, соску, колпачок).
Для баночки: установите корзину и поместите в нее баночку без крышки
5/ Закройте крышку. Убедитесь, что крышка правильно установлена.
6/ Подключите аппарат к электросети.
7/ Включите аппарат, нажав на кнопку «Вкл» на передней панели. Загорится световой индикатор (4), подтверждающий, что подогреватель работает. По окончании цикла подогрева световой индикатор автоматически погаснет.
8/ Выньте бутылочку или баночку и нажмите кнопку «Выкл».
Теперь вы можете отключить подогреватель от электросети.

ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В АВТОМОБИЛЕ

1/ Установите переключатель (8) в положение «Автомобиль» .
2/ Повторите пункты 2, 3,4 и 5 ПОРЯДКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДОМА.3/ Подсоедините адаптер (7) и включите его в розетку прикуривателя автомобиля.
4/ Повторите пункты 7 и 8 ПОРЯДКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДОМА.

Внимание: некоторые автомобильные прикуриватели работают только при включенном зажигании. При работе от гнезда прикуривателя в автомобиле подогревателю требуется больше времени, чем при работе от электросети (см.таблицу ниже).

Ни в коем случае не используйте подогреватель в автомобиле во время движения: риск получить ожоги!
Продолжительное использования подогревателя может разрядить аккумулятор.
Шнур электропитания с адаптером для автомобильного прикуривателя специально разработан для этого подогревателя: ни в коем случае не используйте его с другими приборами. Применяйте только поставляемый в комплекте шнур.
Регулярно следите за чистотой прикуривателя. Очищайте его при необходимости.
Если вы использовали прикуриватель, то подождите 5 минут пока его гнездо остынет перед тем, как вставлять в него адаптер подогревателя.

Для бутылочки: перед кормлением рекомендуется взболтать содержимое для равномерного распределения температуры, а затем проверить температуру, выдавив несколько капель на запястье или тыловую сторону ладони.
Для баночки: перед кормлением рекомендуется взболтать содержимое для равномерного распределения температуры.

		Бутылочка 120 мл	Бутылочка 240 мл	Бутылочка 330 мл	Баночка 130 г	Баночка 190 г
		Объем мл / Приблизительное время разогрева				
	4°C*	**11** / 2'55	**12** / 3'50	**13** / 4'18	**13** / 3'28	**16** / 4'23
	18°C**	**8** / 1'55	**10** / 2'42	**12** / 3'08	**12** / 3'12	**13** / 3'37
	4°C*	**5** / 10'06	**6** / 14'40	**8** / 18'14	**8** / 14'17	**11** / 13'10
	18°C**	**3** / 8'37	**4** / 11'07	**6** / 12'33	**5** / 11'30	**8** / 16'43

* температура бутылочки, вынутой из холодильника. **комнатная температура.

ЧИСТКА / УХОД

Перед чисткой отключите аппарат от электросети и дайте ему остыть. Не используйте никаких моющих или абразивных средств. Для чистки резервуара (3) внутри, поверхности аппарата снаружи и крышки (1) используйте влажную ткань. Корзину для подогрева баночек можно мыть губкой в мыльной воде.

Удаление накипи: По мере использования аппарата и в зависимости от качества воды на дне резервуара могут появляться отложения накипи. Регулярно удаляйте образовавшуюся накипь при помощи раствора, состоящего из равных долей столового уксуса и воды. Налейте раствор в резервуар, вскипятите его. Отключите аппарат от электросети и оставьте горячий раствор в резервуаре приблизительно на 15 минут. Затем слейте раствор и протрите внутри влажной тканью.

ГАРАНТИЯ

На электроподогреватель для бутылочек и баночек с детским питанием Maternity от Bebe Confort распространяется гарантия сроком 2 года при условии правильной эксплуатации.
Bebe Confort не несет ответственности за неисправности, возникшие в результате:
- эксплуатации аппарата в нарушение настоящих инструкций.
- неправильного, некорректного и неразумного обращения с аппаратом.
- использования аппарата в другом электрическом режиме.
- ремонта или модификации аппарата лицами, не имеющими достаточной квалификации.

Храните питанием в сухом, прохладном и темном месте 2002/96/EG.